



KM 122 Easygrind

COFFEE GRINDER INSTRUCTION MANUAL

AUTOMATISCHE KAFFEEMÜHLE BEDIENUNGSANLEITUNG

MLÝNEK NA KÁVU NÁVOD K OBSLUZE

KOHVIVESKI KASUTUSJUHEHD

MLINAC ZA KAVU UPUTE ZA UPORABU

KAFIJAS DZIRNAVĪNĀS ROKASGRĀMATA

KAVAMALĒ INSTRUKCIJĀ VADOVAS

KÁVÉDARÁLÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŁYNEK DO KAWY INSTRUKCJA OBSŁUGI

APARAT DE MĂCINAT CAFEĂ INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MLYNČEK NA KÁVU NÁVOD NA OBSLUHU

AVTOMATSKI KAVNI MLINČEK NAVODILA

MLIN ZA KAFU UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΜΥΛΟΣ ΚΑΦΕ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

КАВОМОЛКА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

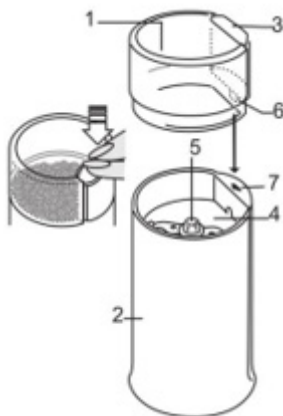
Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Priel naudodamies prietaisu pirmąj kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročítajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priv χρησιμοποείτε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



English

1. Lid
2. Base Of The Coffee Grinder With Motor
3. Pulse Switch On/Off
4. Stainless Steel Bowl
5. Stainless Steel Blade
6. Pin From Lid
7. Hole In Base

Deutsch

1. Mühlendeckel
2. Gerätekörper mit Motor
3. Impulsschalter
4. Mahlwerkbehälter aus Edelstahl
5. Rostfreie Klinge
6. Vorsprung zum Einschnappen des Deckels
7. Aussparung im Deckel

Čeština

1. Víčko mlýnku
2. Tělo přístroje s motorkem
3. Pulzní spínač
4. Nerezová nádoba mlýnku
5. Nerezová čepel
6. Západka pro zacvaknutí víčka
7. Drážka západky víčka

Eesti keel

1. Kohviveski kaas
2. Kohviveski alus koos mootoriga
3. Impulsslülit
4. Roostevaba terasest kauss
5. Roostevaba terasest lõiketera
6. Kaane tihvt
7. Aluse ava

Hrvatski

Bosanski

1. Poklopac mlinca
2. Tijelo uređaja s motorom
3. Prekidač za pulsiranje
4. Posuda za mljevenje od nehrđajućeg čelika
5. Oštrica od nehrđajućeg čelika
6. Zasun za zatvaranje poklopca
7. Utor za zasun poklopca

Latviešu valoda

1. Dzirnaviņu vāks
2. Kafijas dzirnaviņu korpusa ar motoru
3. Pulsa slēdzis
4. Nerūsējoša tērauda kauss
5. Nerūsējoša tērauda asmens
6. Vāka tapa
7. Atvere korpusā

Lietuvių kalba

1. Kavamalės dangtelis
2. Kavamalės pagrindas su varikliu
3. Impulsinis perjungiklis
4. Nerūdijančio plieno indas
5. Nerūdijančio plieno ašmenys
6. Dangtelio kaištis
7. Pagrindo anga

Magyar

1. Fedél
2. Motoros egység
3. Impulzus kapcsoló
4. Rozsdamentes acél daráló edény
5. Rozsdamentes kések
6. Fedél retesznyelv
7. Nyílás a fedél retesznyelvnek

Polski

1. Wieko młynka
2. Korpus urządzenia z silnikiem
3. Przełącznik impulsowy
4. Pojemnik młynka ze stali nierdzewnej
5. Ostrze ze stali nierdzewnej
6. Zatrask do zatrzaśnięcia pokrywy
7. Rowek zatrasku pokrywy

Română

1. Capacul aparatului de măcinat
2. Baza aparatului de măcinat cafea cu motor
3. Întrerupător cu comandă intermitentă
4. Bol din oțel inoxidabil
5. Lamă din oțel inoxidabil
6. Știft de la capac
7. Orificiu în bază

Slovenčina

1. Viečko mlynčka
2. Telo přístroja s motorčekom
3. Impulzový spínač
4. Antikorová nádoba mlynčka
5. Antikorová čepeľ
6. Západka na zacvaknutie viečka
7. Drážka západky viečka

Slovenščina

1. Pokrov mlinčka
2. Ohišje aparata z motorčkom
3. Pulzno stikalo
4. Nerjaveča posoda mlinčka
5. Nerjaveče rezilo
6. Zapah za klik pokrova
7. Zareza zapaha pokrova

Srpski

Crnogorski

1. Poklopac mlina
2. Telo aparata sa motorom
3. Pulsni prekidač
4. Posuda za mlevenje od nerđajućeg čelika
5. Oštrice od nerđajućeg čelika
6. Zasun za zatvaranje poklopca
7. Utor za zasun poklopca

Ελληνικά

1. Το καπάκι του μύλου
2. Βάση του μύλου καφέ, με κινητήρα
3. Διακόπτης παλμικής λειτουργίας
4. Μπολ από ανοξείδωτο χάλυβα
5. Λεπίδα από ανοξείδωτο χάλυβα
6. Πείρος από καπάκι
7. Οπή στη βάση

Українська мова

1. Кришка кавомолки
2. База кавомолки з двигуном
3. Пульсуючий вмикач
4. Чаша з нержавіючої сталі
5. Ножі з нержавіючої сталі
6. Штифт, розташований ззаду кришки
7. Отвір у базі

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat is.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készüléket leejtette, vagy azt más sérülés érte, illetve ha a hálózati vezeték megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetékét és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.

6. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
7. A készülékben található daráló kés éles, legyen óvatos a készülék ürítése és tisztítása közben, nehogy az éles kés megvágja a kezét.
8. A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja.
9. A fali konnektorhoz csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. A készülék össze- és szétszerelése, tisztítása és karbantartása előtt a hálózati vezetéket húzza ki az elektromos aljzataból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzataból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
10. A készüléket hőforrás, pl. tűzhely közelében ne használja. Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
11. A készüléket használat közben ne takarja le, és gyúlékony anyagok (pl. függöny stb.) közelében se használja.
12. A készülékbe papírt, fémet, műanyagot stb. betenni tilos.
13. Az üres készüléket ne kapcsolja be. A fedelet csak azután vegye le, ha a kés már teljesen lefékeződött.
14. Ne érintse meg a mozgó részeket.
15. **Felhelyezett fedél nélkül ne próbálja bekapcsolni a készüléket.**
16. A készüléket sík, vízszintes, száraz és stabil felületen üzemeltesse.
17. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
18. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
19. Használat után a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból.
20. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A helytelen használat személyi sérülésekhez vezethet. A készülék kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatá miatt bekövetkezett károkért.
21. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő

és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!

ÉLETVESZÉLY gyerekeknek! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Megjegyzés

- A készüléket csak a címkéjén feltüntetett tápfeszültségnek megfelelő feszültséghez csatlakoztassa.
- A daráló bekapcsolása előtt a fedelet tegye szabályszerűen a készülékre.
- A fedelet addig ne vegye le a darálóról, amíg a kés teljesen le nem fékeződött.
- **Figyelmeztetés!** Ne üzemeltesse a darálót 1 percnél hosszabb ideig. A daráló túlmelegedhet és bekapcsolhat a hővédelem. Ilyen esetben a készüléket hagyja 10-15 percig hűlni, majd a készülék ismét használható.
- A készüléket gyerekektől tartsa távol.

A daráló használata

1. A daráló edénybe töltsse be a kávészemeket. Ne töltsse túl a daráló edényt. Mérőpohárként használhatja a fedelet is, a maximális adag körülbelül a fedél 1/3-a.
2. Tegye fel a fedelet.
3. A hálózati vezeték csatlakoztassa a fali aljzathoz.
4. Az egyik kezével fogja meg a motoros egységet, a másik kezével pedig nyomja be és tartsa benyomva a kapcsolót. A darálás időtartamával lehet szabályozni a kívánt darálási finomságot. Ne darálja hosszú ideig a kávé, darált kávé égett ízűvé válik! Maximális töltet esetén körülbelül 15 másodperc szükséges a daráláshoz.
5. A kapcsolót engedje el.
6. A hálózati vezeték húzza ki a fali aljzathoz.
7. A fedelet egy kicsit ütögesse meg, hogy a feltapadt kávé leessen az edénybe. A fedelet vegye le.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Megjegyzés: bármilyen tisztítási munka megkezdése előtt a hálózati vezeték húzza ki a fali aljzathoz.

- Minden használat után ürítse ki a daráló edényt. A készüléket vízbe, vagy más folyadékba meríteni (még részben sem) szabad! A készüléket feszültségmentes állapotban enyhén benedvesített puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.
- Vegye le a fedelet.
- A daráló edényt puha ruhával (konyhai papírkendővel törölje ki).
- A készüléket és tartozékait ne mosogassa el.

MŰSZAKI ADATOK

Daráló edény kapacitása 50 g

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 160–200 W

Zajszint: 66 dB

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας
τηλ.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Toetja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.